

Утверждено:  
Заместитель председателя Конкурсной комиссии  
С.В. Зориков

Дата утверждения 

		2017г.
--	--	--------

### Документация о закупке

Открытый запрос котировок в электронной форме

Место приёма заявок	Электронная торговая площадка Группа Газпромбанка: <a href="http://etpgpb.ru/">http://etpgpb.ru/</a>				
Дата и время начала приёма заявок	22	11	2017г.	18-00	МСК
Дата и время окончания приёма заявок	30	11	2017г.	10-00	МСК
Место и дата рассмотрения предложений участников закупки и подведения итогов	196210, г. Санкт-Петербург, ул. Пилотов д.18. корп.4				
	08	12	2017г.		
Дата начала срока предоставления разъяснений документации о закупке	22	11	2017г.		
Дата окончания срока предоставления разъяснений документации о закупке	27	11	2017г.		
Установление особенностей участия	Не предусмотрено				
Возможность подачи альтернативного предложения	Не предусмотрена				
Возможность привлечения соисполнителей/субподрядчиков	Не предусмотрена				
Распределение общего объема закупки между несколькими участниками закупки	Не предусмотрено				
Предмет закупки	Поставка материалов				
Количество лотов	3				

<b>Лот №1</b>					
Наименование предмета договора (лота)		Штырь, р\п 3201-04-17			
Начальная (максимальная) цена договора (лота), без НДС	Валюта	Количество (объем)	Единицы измерения	Классификация по ОКВЭД2	Классификация по ОКПД2
7500	USD	50	шт.	30.30.5	30.30.50.110
Место поставки/выполнения работ/оказания услуг (адрес)		196210, г. Санкт-Петербург, ул. Пилотов 18/4			
Сроки и порядок оплаты товара (работы, услуги)		Оплата в течение 30 дней после отгрузки Товара Заказчику. Счета на оплату должны быть направлены Исполнителем на адрес: <a href="mailto:amd9@rossiya-airlines.com">amd9@rossiya-airlines.com</a> без каких-либо задержек, немедленно после выпуска счета,			

	но не позднее, чем за 10 рабочих дней, до даты оплаты (если применимо). Если Исполнитель своевременно не предоставил счет, дата платежа должна быть перенесена на такой же период.
Обеспечение заявки (сумма)	Не предусмотрено
Право участника закупки предложить встречный проект договора	Не предусмотрено

<b>Лот №2</b>					
Наименование предмета договора (лота)		Заклепка , р\п 21217СА2411			
Начальная (максимальная) цена договора (лота), без НДС	Валюта	Количество (объем)	Единицы измерения	Классификация по ОКВЭД2	Классификация по ОКПД2
72	USD	60	шт.	30.30.5	30.30.50.110
Место поставки/выполнения работ/оказания услуг (адрес)		196210, г. Санкт-Петербург, ул. Пилотов 18/4			
Сроки и порядок оплаты товара (работы, услуги)		Оплата в течение 30 дней после отгрузки Товара Заказчику. Счета на оплату должны быть направлены Исполнителем на адрес: <a href="mailto:amd9@rossiya-airlines.com">amd9@rossiya-airlines.com</a> без каких-либо задержек, немедленно после выпуска счета, но не позднее, чем за 10 рабочих дней, до даты оплаты (если применимо). Если Исполнитель своевременно не предоставил счет, дата платежа должна быть перенесена на такой же период.			
Обеспечение заявки (сумма)		Не предусмотрено			
Право участника закупки предложить встречный проект договора		Не предусмотрено			

<b>Лот №3</b>					
Наименование предмета договора (лота)		Заглушка, р\п DBAC50-16A499			
Начальная (максимальная) цена договора (лота), без НДС	Валюта	Количество (объем)	Единицы измерения	Классификация по ОКВЭД2	Классификация по ОКПД2
800	USD	10	шт.	30.30.5	30.30.50.110
Место поставки/выполнения работ/оказания услуг (адрес)		196210, г. Санкт-Петербург, ул. Пилотов 18/4			
Сроки и порядок оплаты товара (работы, услуги)		Оплата в течение 30 дней после отгрузки Товара Заказчику. Счета на оплату должны быть направлены Исполнителем на адрес: <a href="mailto:amd9@rossiya-airlines.com">amd9@rossiya-airlines.com</a> без каких-либо задержек, немедленно после выпуска счета,			

	но не позднее, чем за 10 рабочих дней, до даты оплаты (если применимо). Если Исполнитель своевременно не предоставил счет, дата платежа должна быть перенесена на такой же период.
Обеспечение заявки (сумма)	Не предусмотрено
Право участника закупки предложить встречный проект договора	Не предусмотрено

### Критерии оценки и сопоставления заявок

Лот №1-3	
Наименование критерия 1	Цена договора
Порядок расчета баллов по критерию 1	<p>Прошедшие отборочную стадию заявки оцениваются по единственному критерию - цена договора.</p> <p>Для сравнительной оценки заявок участников запроса котировок по выбору поставщика будет использоваться следующая методика:</p> <p>1. В случае поступления заявки от участника с базисом поставки DDP: цена договора для целей оценки принимается, как она указана в заявке.</p> <p>2. В случае поступления заявки от участника с базисом поставки DAT: цена договора для целей оценки рассчитывается по следующей формуле:  <math display="block">C = P + T1 + T2 + T3 + T4</math>           где:            C - цена договора.            P - стоимость предложения поставщика на условиях поставки DAT: грузовой терминал Пулково.            T1 - сборы за таможенное оформление.            T2 - таможенная пошлина.            T3 - стоимость услуг таможенного представителя.            T4 - стоимость оформления декларации соответствия (если требуется для таможенного оформления товара).            Определение победителя производится путем перевода всех цен в единую валюту: доллары США, последующего сравнения цен и выбора наименьшей цены договора.</p>

## 1. Общие условия проведения процедуры закупки

1.1. Закупка проводится в соответствии с Федеральным законом от 18 июля 2011 г. № 223-ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц» и Положением о закупке товаров, работ, услуг (П 20-33-17 издание 3).

1.2. Предоставление приоритета товарам российского происхождения, работам, услугам, выполняемым, оказываемым российскими лицами осуществляется в соответствии с Постановлением Правительства РФ от 16.09.2016 № 925.

1.3. Документация о закупке представляет собой приглашение, адресованное неопределенному кругу лиц, выступить с предложениями по закупочной процедуре.

Процедура открытого запроса котировок (далее – запрос котировок), открытого запроса предложений (далее – запрос предложений) не является конкурсом либо аукционом на

право заключить договор, не регулируется статьями 447–449 части первой Гражданского кодекса Российской Федерации. Эта процедура также не является публичным конкурсом и не регулируется статьями 1057–1061 части второй Гражданского кодекса Российской Федерации. Таким образом, проведение запроса котировок, запроса предложений не накладывает на заказчика соответствующего объема гражданско-правовых обязательств по обязательному заключению договора с победителем или иным участником.

1.4. Заказчик может отказаться от проведения запроса котировок, запроса предложений в любое время, не неся при этом никакой ответственности перед участниками закупок, в том числе по возмещению каких-либо затрат, связанных с подготовкой и подачей заявки на участие в запросе котировок, запросе предложений. В случае принятия решения об отказе от проведения запроса котировок, запроса предложений, заказчик в течение дня, следующего за днём принятия такого решения, размещает сведения об отказе от проведения запроса котировок, запроса предложений в единой информационной системе.

1.5. Заказчик не несёт обязательств или ответственности в случае не ознакомления претендентами, участниками закупок с извещением об отказе от проведения запроса котировок, запроса предложений.

1.6. В любое время до истечения срока представления заявок на участие в запросе котировок, запросе предложений заказчик вправе по собственной инициативе либо в ответ на запрос какого-либо претендента внести изменения в извещение о проведении запроса котировок, запроса предложений, документацию о закупке.

1.7. В течение трёх дней со дня принятия решения о необходимости изменения извещения о проведении запроса котировок, запроса предложений, документации о закупке такие изменения размещаются заказчиком в единой информационной системе.

1.8. В случае, если изменения в извещение или документацию о закупке внесены позднее, чем за два рабочих дня при проведении запроса котировок / один рабочий день при проведении запроса предложений до даты окончания подачи заявок на участие в запросе котировок, запросе предложений, срок подачи заявок на участие в запросе котировок, запросе предложений должен быть продлён так, чтобы со дня размещения в единой информационной системе внесённых в извещение или документацию о закупке изменений, до даты окончания подачи заявок на участие в запросе котировок, запросе предложений, такой срок составлял не менее, чем три рабочих дня.

## **2. Порядок подачи заявок**

2.1. Для участия в запросе котировок, запросе предложений претендент должен подготовить заявку на участие в запросе котировок, запросе предложений, оформленную в полном соответствии с требованиями документации о закупке. Претендент вправе подать только одну заявку в отношении каждого предмета запроса котировок, запроса предложений (лота).

2.2. Все документы в соответствии с требованиями документации о закупке представляются на электронную торговую площадку в виде скан-копий подписанных документов.

2.3. Участник вправе изменить или отозвать поданную Заявку на участие в запросе котировок, запросе предложений не позднее окончания срока подачи Заявок на участие в запросе котировок, запросе предложений. Изменение или дополнение Заявки допускается только путем подачи Участником новой Заявки, при этом первоначальная заявка должна быть отозвана Участником.

## **3. Порядок предоставления участникам закупки разъяснений положений документации о закупке**

3.1. Любой претендент вправе направить заказчику запрос разъяснений положений документации о закупке в письменной форме или в форме электронного документа.

3.2. Претендент вправе направить запрос разъяснений положений документации о закупке по почтовому адресу заказчика, адресу электронной почты, указанным в извещении о закупке или разместить на электронной торговой площадке.

3.3. Заказчик размещает копию таких разъяснений (без указания наименования или адреса претендента, от которого был получен запрос на разъяснения) в единой информационной системе.

#### **4. Форма оплаты товара, работы, услуги**

4.1. Formой оплаты является безналичный расчет.

#### **5. Порядок формирования цены договора (цены лота)**

5.1. Цена договора (цена лота) должна быть сформирована с учетом расходов на перевозку, страхование, уплату таможенных пошлин, налогов и других обязательных платежей, если иное не предусмотрено Техническим заданием (Приложение 3).

**6. Требования к безопасности, качеству, техническим характеристикам, функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, работы, услуги, к размерам, упаковке, отгрузке товара, к результатам работы, установленные заказчиком и предусмотренные техническими регламентами в соответствии с законодательством Российской Федерации о техническом регулировании, документами, разрабатываемыми и применяемыми в национальной системе стандартизации, принятыми в соответствии с законодательством Российской Федерации о стандартизации, иные требования, связанные с определением соответствия поставляемого товара, выполняемой работы, оказываемой услуги потребностям заказчика**

6.1. Требования к безопасности, качеству, техническим характеристикам, функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, работы, услуги, к размерам, упаковке, отгрузке товара, к результатам работы, установленные заказчиком и предусмотренные техническими регламентами в соответствии с законодательством Российской Федерации о техническом регулировании, документами, разрабатываемыми и применяемыми в национальной системе стандартизации, принятыми в соответствии с законодательством Российской Федерации о стандартизации, иные требования, связанные с определением соответствия поставляемого товара, выполняемой работы, оказываемой услуги потребностям заказчика, изложены в Техническом задании (Приложение 3).

**7. Требования к описанию участниками закупки поставляемого товара, который является предметом закупки, его функциональных характеристик (потребительских свойств), его количественных и качественных характеристик, требования к описанию участниками закупки выполняемой работы, оказываемой услуги, который являются предметом закупки, их количественных и качественных характеристик**

7.1. Требования к описанию участниками закупки поставляемого товара, который является предметом закупки, его функциональных характеристик (потребительских свойств), его количественных и качественных характеристик, требования к описанию

участниками закупки выполняемой работы, оказываемой услуги, который являются предметом закупки, их количественных и качественных характеристик, изложены в Техническом задании (Приложение 3).

## **8. Требования к участникам закупки и перечень документов, представляемых участниками закупки для подтверждения их соответствия установленным требованиям**

8.1. Устанавливаются следующие обязательные требования к правоспособности участника закупок:

8.1.1. Соответствие участника закупок требованиям, устанавливаемым в соответствии с законодательством Российской Федерации к лицам, осуществляющим поставки товаров, выполнение работ, оказание услуг, являющихся предметом закупки.

8.1.2. Наличие соответствующих лицензий, сертификатов, одобрений и других разрешений государственных органов Российской Федерации и (или) иных стран (если применимо) для осуществления им или привлекаемыми им лицами деятельности, необходимой для выполнения принимаемых им на себя обязательств в соответствии с настоящей документацией, и планируемым к заключению в соответствии с настоящей документацией договором.

8.1.3. Непроведение ликвидации участника закупки - юридического лица и отсутствие решения арбитражного суда о признании участника закупки - юридического лица, индивидуального предпринимателя банкротом и об открытии конкурсного производства.

8.1.4. Неприостановление деятельности участника закупки в порядке, предусмотренном Кодексом Российской Федерации об административных правонарушениях, на день подачи заявки в целях участия в закупках.

8.1.5. Отсутствие у участника закупки недоимки по налогам, сборам, задолженности по иным обязательным платежам в бюджеты бюджетной системы Российской Федерации (за исключением сумм, на которые предоставлены отсрочка, рассрочка, инвестиционный налоговый кредит в соответствии с законодательством Российской Федерации о налогах и сборах, которые реструктурированы в соответствии с законодательством Российской Федерации, по которым имеется вступившее в законную силу решение суда о признании обязанности заявителя по уплате этих сумм исполненной или которые признаны безнадежными к взысканию в соответствии с законодательством Российской Федерации о налогах и сборах) за прошедший календарный год.

Участник закупки считается соответствующим установленному требованию в случае, если им в установленном порядке подано заявление об обжаловании указанных недоимки, задолженности и решение по такому заявлению на дату рассмотрения заявки на участие в определении поставщика (подрядчика, исполнителя) не принято.

8.1.6. Показатели финансово-хозяйственной деятельности участника закупки должны свидетельствовать о его платёжеспособности и финансовой устойчивости.

8.1.7. Отсутствие сведений об участнике закупки в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном ст. 5 Федерального закона № 223-ФЗ и в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном Федеральным законом от 5 апреля 2013 г. № 44-ФЗ «О контрактной системе в сфере закупок товаров, работ, услуг для обеспечения государственных и муниципальных нужд».

8.1.8. Участник закупки не должен иметь конфликт интересов с работниками заказчика.

8.2. В случае, если закупка проводится исключительно среди субъектов малого и среднего предпринимательства, участник закупки должен соответствовать критериям отнесения к субъектам малого и среднего предпринимательства, установленным статьей 4 Федерального закона «О развитии малого и среднего предпринимательства в Российской Федерации» и обязан задекларировать в заявке на участие в закупке свою принадлежность к субъектам малого и среднего предпринимательства путем

представления в форме электронного документа сведений из единого реестра субъектов малого и среднего предпринимательства, содержащих информацию об участнике закупки, или декларацию о соответствии участника закупки критериям отнесения к субъектам малого и среднего предпринимательства по форме Приложения к Положению об особенностях участия субъектов малого и среднего предпринимательства в закупках товаров, работ, услуг, утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 11 декабря 2014 г. № 1352, в случае отсутствия сведений об участнике закупки, который является вновь зарегистрированным индивидуальным предпринимателем или вновь созданным юридическим лицом.

8.3. Перечень всех документов, которые подтверждают соответствие участника закупки установленным требованиям, указан в Анкете участника (Приложение 2).

8.4. Дополнительные требования к участникам закупки, связанные с требованиями к безопасности, качеству, техническим характеристикам, функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, работы, услуги, а также порядок подтверждения соответствия участников закупки указанным требованиям могут быть предусмотрены Техническим заданием (Приложение 3).

## **9. Требования к содержанию, форме, оформлению и составу заявки на участие в закупке**

9.1. Заявка участника должна включать в себя следующие документы:

9.1.1. Заявка на участие в процедуре, оформленная на фирменном бланке участника процедуры закупки (Приложение 1);

9.1.2. Анкета участника, оформленная на фирменном бланке участника процедуры закупки (Приложение 2).

9.2. Все представляемые участниками документы и сведения должны быть составлены на русском или английском языке. Если какие-либо сведения или документы представляются на другом языке, они должны сопровождаться переводом на русский или английский язык.

9.3. Все цены должны быть указаны в валюте начальной (максимальной) цены договора (цены лота). В случае, если цена в заявке участника установлена в валюте, отличной от начальной (максимальной) цены договора (цены лота), Заказчик вправе провести пересчет цены в требуемую валюту по курсу на дату окончания срока приема заявок для целей оценки и сопоставления заявок.

9.4. Срок действия заявки на участие в закупке составляет не менее 90 дней со дня окончания срока подачи заявок на участие в закупке.

9.5. Заявка представляется по каждому лоту отдельно.

9.6. Заявка должна содержать одно основное предложение по цене, срокам и прочим условиям поставки товаров/ выполнения работ/ оказания услуг, если подача альтернативных предложений не предусмотрена документацией о закупке.

9.7. Участники самостоятельно оплачивают все расходы, связанные с представлением заявки, включая, но, не ограничиваясь, расходы по рассмотрению настоящей документации и подготовку предложений.

## **10. Порядок рассмотрения, оценки и сопоставления заявок на участие в закупке**

10.1. Заявки на участие в закупке проходят двухэтапную проверку:

первый этап – проводится отборочная стадия проверки заявок на соблюдение требований документации о закупке в части оформления заявок;

второй этап – проводится оценочная стадия заявок, прошедших отборочную стадию.

10.2. Отборочная стадия рассмотрения заявок на соблюдение требований документации о закупке производится исходя из следующих показателей и порядка оценки:

10.2.1. Соответствие требованиям к участникам закупки: проверка участников на соответствие требованиям на основании полученных документов в соответствии с п. 8 в том числе, но не ограничиваясь этим, его правоспособности и отсутствие участника закупки в реестре недобросовестных поставщиков.

10.2.2. Полнота предоставления документов: проверка соответствия представленных в заявке документов требуемому перечню (Приложения 1 и 2), а также достоверность представленных сведений и документов.

10.2.3. Соответствие заявки на участие требованиям документации о закупке: проверка содержания заявки, в том числе содержания предложения о цене, иных данных в соответствии с требованиями документации о закупке.

10.3. Если в ходе отборочной стадии конкурсная комиссия устанавливает факт несоответствия заявки по одному или нескольким показателям, указанным в п. 9, такая заявка отклоняется и далее не рассматривается.

Заявка участника закупки может быть отклонена также в следующих случаях:

а) непредставление копий документов, а также иных сведений, требование о наличии которых установлено документацией о закупке;

б) несоответствие участника закупки требованиям к участникам закупки, установленным документацией о закупке;

в) предоставление в составе заявки заведомо ложных сведений, намеренного искажения информации или документов, входящих в состав заявки;

г) непредставление разъяснений заявки на участие в запросе котировок по запросу конкурсной комиссии;

д) наличие в реестре недобросовестных поставщиков сведений об участнике закупки;

и) наличие у участника закупки просроченной дебиторской задолженности и (или) невыполненных обязательств перед заказчиком и его дочерними и зависимыми обществами (в том числе аффилированными с участником закупки структурами);

к) несоответствие предлагаемых товаров, работ, услуг требованиям документации о закупке;

л) наличие других негативных сведений, выявленных по результатам проверки.

10.4. Если по окончании срока подачи заявок на участие в запросе котировок, запросе предложений, установленном документацией о закупке, будет получена только одна заявка на участие в запросе котировок, запросе предложений, запрос котировок, запрос предложений будет признан несостоявшимся.

10.5. В случае если документацией о закупке предусмотрено два и более лота, запрос котировок признается несостоявшимся только в отношении тех лотов, в отношении которых подана только одна заявка.

10.6. Если по окончании срока подачи заявок, установленного документацией о закупке, заказчиком будет получена только одна заявка на участие в запросе котировок, запросе предложений, несмотря на то, что запрос котировок, запрос предложений признается несостоявшимся, конкурсная комиссия рассмотрит её в порядке, установленном настоящей документацией. Если рассматриваемая заявка на участие в запросе котировок, запросе предложений и подавший такую заявку участник закупки соответствуют требованиям и условиям, предусмотренным документацией о проведении запроса котировок, запроса предложений, заказчик вправе заключить договор с таким участником.

10.7. В случае если при проведении отборочной стадии заявка только одного участника признана соответствующей требованиям документации о закупке, такой участник считается единственным участником запроса котировок, запроса предложений. Заказчик вправе заключить договор с участником закупки, подавшим такую заявку на условиях документации о закупке, проекта договора и заявки, поданной участником. Такой

участник не вправе отказаться от заключения договора с заказчиком. Запрос котировок, запрос предложений в этом случае признается несостоявшимся.

10.8. Заявки, прошедшие отборочную стадию, оцениваются по критериям, указанным в таблице «Критерии оценки и сопоставления заявок». В качестве единого базиса сравнения ценовых предложений используются цены предложений всех участников без учета НДС.

10.9. В случае если в ходе оценки заявок на участие в запросе котировок, запросе предложений конкурсной комиссии необходимо продлить или сократить сроки отборочной и (или) оценочной стадии, указанные как даты рассмотрения предложений участников закупки и подведения итогов закупки в извещении о проведении запроса котировок, запроса предложений, заказчик в течение одного рабочего дня со дня принятия решения конкурсной комиссией о продлении или сокращении срока отборочной и (или) оценочной стадии, размещает в единой информационной системе уведомление о продлении или сокращении соответствующего срока.

10.10. Победитель запроса котировок, запроса предложений.

10.10.1. Победителем запроса котировок признается участник закупки, соответствующий требованиям, установленным в Документации о закупке, подавший заявку, которая отвечает всем требованиям, установленным в Документации о закупке, и в которой указана наиболее низкая цена товаров, работ, услуг.

10.10.2. Победителем запроса предложений признается участник, соответствующий требованиям, установленным в документации о закупке, подавший заявку, которая отвечает всем требованиям, установленным в Документации о закупке, предложивший лучшее сочетание условий исполнения договора, и заявке на участие в запросе предложений которого присвоен первый номер. Присуждение каждой заявке на участие в запросе предложений порядкового номера по мере уменьшения степени выгоды содержащихся в ней условий исполнения договора производится по результатам расчета итогового балла по каждой заявке. Первый номер присваивается заявке на участие в запросе предложений, набравшей наибольший итоговый балл. Итоговый балл каждой заявки на участие в запросе предложений рассчитывается путем сложения баллов по каждому критерию оценки заявки.

В случае если в нескольких заявках на участие в запросе предложений содержатся равнозначные сочетания условий исполнения договора, меньший порядковый номер присваивается заявке на участие в запросе предложений, которая поступила ранее других заявок на участие в запросе предложений, содержащих такие условия.

10.11. На основании результатов рассмотрения и оценки заявок конкурсная комиссия оформляет протокол о результатах запроса котировок, запроса предложений. Протокол подписывается председателем и секретарем конкурсной комиссии не позднее, чем через 10 (десять) дней со дня заседания конкурсной комиссии.

10.12. Протокол размещается заказчиком не позднее, чем через 3 (три) дня со дня подписания в единой информационной системе.

10.13. С участником, предложение которого признано наилучшим, заключается рамочный договор в соответствии с проектом договора (Приложение 4).

Если между заказчиком и таким участником ранее был заключен рамочный договор, предмет и обязательные условия которого соответствуют проекту договора (Приложение 4), то заключение нового договора не требуется. В таком случае, между заказчиком и таким участником подписывается только прилагаемая к проекту договора Спецификация.

Срок подписания договора участником, предложение которого признано наилучшим – не позднее семи календарных дней с даты получения договора от заказчика.

10.14. В случае уклонения победителя запроса котировок от заключения договора, конкурсная комиссия вправе принять решение о заключении договора с участником, предложившим в котировочной заявке такую же цену, как и победитель, или

предложение о цене договора которого содержит лучшие условия, следующие после предложенных победителем. Договор с таким участником заключается на условиях проекта договора, прилагаемого к документации о закупке, по цене, предложенной таким участником в котировочной заявке. Такой участник не вправе отказаться от заключения договора.

В случае уклонения от заключения договора участника, предложившего в котировочной заявке такую же цену, как и победитель, или предложившего условия, следующие после предложенных победителем, запрос котировок признается несостоявшимся.

10.15. В случае уклонения победителя запроса предложений от заключения договора, конкурсная комиссия вправе принять решение о заключении договора с участником, заявке которого по результатам оценки и сопоставления заявок (предложений) был присвоен второй номер, на условиях проекта договора, прилагаемого к документации, и условиях исполнения договора, предложенных данным участником в заявке. Такое решение должно быть оформлено соответствующим протоколом заседания конкурсной комиссии. Участник запроса предложений не вправе отказаться от заключения договора.

10.16. В случае уклонения участника запроса котировок, запроса предложений от заключения договора конкурсная комиссия вправе принять другое решение, отличное от указанного в п. 10.14 и 10.15, в том числе о рекомендации закупки у единственного поставщика.

10.17. Заказчик вправе без объяснения причин отказаться от заключения договора, не возмещая победителю или иному участнику понесённые им расходы в связи с участием в процедуре запроса котировок, запроса предложений.

10.18. В случае отказа заказчика от заключения договора с победителем запроса котировок и участником, предложившим в котировочной заявке такую же цену, как и победитель, или предложение о цене договора которого содержит лучшие условия, следующие после предложенных победителем, а также в случае отказа заказчика от заключения договора с победителем запроса предложений и участником, заявке которого был присвоен второй номер, заказчик размещает извещение о признании запроса котировок, запроса предложений несостоявшимся в единой информационной системе.

10.19. При проведении запроса предложений Заказчик вправе после завершения оценки и сопоставления предложений предоставить участникам возможность повысить предпочтительность их заявок путем снижения первоначально указанной в заявке цены (объявить переторжку). Уведомление участников о начале переторжки осуществляется путем размещения уведомления на электронной торговой площадке. Заказчик вправе объявить тайную или гласную переторжку. Если иное не предусмотрено в уведомлении Заказчика, переторжка является тайной.

Для участия в переторжке, если она объявлена, участники в установленный заказчиком срок вправе предоставить новое предложение по цене. Новые предложения по цене, подписанные участниками, предоставляются в том же порядке, в котором были предоставлены заявки на участие в процедуре запроса предложений. Новые предложения по другим условиям исполнения договора (кроме цены) в рамках переторжки не рассматриваются. Цена, полученная в ходе переторжки, будет считаться окончательным предложением участника.

## **11. Последствия признания запроса котировок, запроса предложений несостоявшимся**

11.1. В случае если запрос котировок, запрос предложений признан несостоявшимся и (или) договор не заключён с участником закупки, подавшим единственную заявку на участие в запросе котировок, запросе предложений или признанным единственным участником запроса котировок, запроса предложений, заказчик вправе провести повторный запрос котировок, запрос предложений или применить другой способ закупки.

## **12. Заключительные положения**

Во всем остальном, что не предусмотрено настоящей документацией о закупке Заказчик руководствуется Положением о закупке.

### **Приложения:**

Приложение 1: Форма заявки на участие в процедуре.

Приложение 2: Форма анкеты участника.

Приложение 3: Техническое задание.

Приложение 4: Проект Договора.

**Приложение 1  
к документации о закупке**

<b>Заявка на участие<sup>1</sup> в процедуре закупки:</b>					
<i>(указать наименование процедуры закупки, номер процедуры при необходимости номер лота)</i>					
1. Изучив условия и требования, изложенные в документации о закупке, размещённые на ЭТП, а также Положение о закупках товаров, работ, услуг Заказчика и принимая установленные в них требования, условия проведения запроса котировок, запроса предложений и поставки товаров (выполнения работ, оказания услуг)					
<i>(указать полное наименование юридического лица / фамилию, имя отчество физического лица)</i>					
зарегистрированное/ый/ая по адресу:					
<i>(указать адрес места нахождения юридического лица / места жительства физического лица)</i>					
предлагает заключить договор на					
<i>(указать предмет договора)</i>					
в соответствии с ценовым предложением и другими документами, являющимися неотъемлемой частью настоящей заявки на участие в процедуре открытого запроса котировок, запроса предложений.					
Коммерческое предложение:					
<b>Лот</b>	<b>Наименование</b>	<b>P/n</b>	<b>Кол-во</b>	<b>Стоимость в долларах США</b>	<b>Поставка (базис и срок)</b>
2. Настоящей заявкой на участие в запросе котировок, запросе предложений сообщаем (декларируем), что в отношении нас:					
Отсутствует решение арбитражного суда о признании банкротом и об открытии конкурсного производства, не проводилась процедура ликвидации (для юридических лиц).					
Деятельность не приостановлена в порядке, предусмотренном Кодексом Российской Федерации об административных правонарушениях, на день подачи заявки в целях участия в закупках;					
Отсутствуют сведения в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном ст. 5 Федерального закона № 223-ФЗ и в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном Федеральным законом от 5 апреля 2013 г. № 44-ФЗ «О контрактной системе в сфере закупок товаров, работ, услуг для обеспечения государственных и муниципальных нужд».					
3. Настоящим гарантируем достоверность представленной нами в заявке на участие в закупке информации и подтверждаем право Заказчика, не противоречащее требованию формирования равных для всех участников закупки условий, запрашивать у нас, в уполномоченных органах власти и у упомянутых в нашей заявке					

<sup>1</sup> Оформляется на фирменном бланке участника процедуры закупки в качестве отдельного документа.

на участие в закупке юридических и физических лиц информацию, уточняющую представленные нами в ней сведения.		
4. В случае нашей победы в запросе котировок, запросе предложений мы гарантируем предоставление сведений в отношении всей цепочки собственников, включая бенефициаров (в том числе конечных) и составе исполнительных органов с подтверждением соответствующими документами (за исключением участников закупки, являющихся органами государственной власти, государственными и муниципальными учреждениями и унитарными предприятиями), в недельный срок с момента размещения в единой информационной системе протокола, определяющего право участника на заключение договора с заказчиком.		
5. В случае, если по итогам закупки Заказчик предложит нам заключить договор, мы обязуемся подписать договор с АО «Авиакомпания «Россия» в соответствии с требованиями документации о закупке и нашей заявкой, в срок не позднее, чем через три календарных дня со дня получения договора от заказчика и даём согласие исполнить условия договора.		
6. В случае, если мы будем признаны участником закупки, занявшим второе место по итогам проведения закупки, а победитель закупки будет признан уклонившимся от заключения договора, мы обязуемся подписать договор в соответствии с требованиями документации о закупке, нашей заявкой и даём согласие исполнить условия договора		
7. В случае, если мы будем признаны единственным участником закупки, мы обязуемся подписать договор в соответствии с требованиями документации о закупке, нашей заявкой и даём согласие исполнить условия договора.		
8. В случае признания нас победителем запроса котировок, запроса предложений или принятия решения о заключении с нами договора в установленных случаях, и нашего уклонения от заключения договора, являющихся предметом закупки, мы согласны с включением сведений в Реестр недобросовестных поставщиков.		
9. Принимаем на себя обязательство не изменять и (или) не отзываться заявку на участие в закупке после истечения срока окончания подачи заявок на участие в запросе котировок, запросе предложений.		
10. Подачей настоящей заявки подтверждаю своё согласие на обработку персональных данных в соответствии с Федеральным законом от 27 июля 2006 г. № 152-ФЗ «О персональных данных» <sup>5</sup> .		
11. К настоящей заявке на участие в закупке прилагаются документы, являющиеся неотъемлемой частью нашей заявки на участие в закупке:		
11.1. Анкета участника закупки по форме Приложения 2;		
11.2. Копии документов, подтверждающих право участника закупки на поставку товара, производителем которого он не является, и предоставление фирменных гарантий производителя товара (при поставке товара);		
11.3. Сведения о функциональных характеристиках (потребительских свойствах) и качественных характеристиках товара, работ, услуг. В случаях, предусмотренных документацией о закупке, также копии документов, подтверждающих соответствие товара, работ, услуг требованиям, установленным в соответствии с законодательством Российской Федерации, если в соответствии с законодательством Российской Федерации установлены требования к таким товарам, работам, услугам.		
согласно описи на	стр.	
<b>Руководитель</b>		
(подпись)		(указать инициалы, фамилию)
<i>М.П.</i>		
Дата составления	«        »	г.
	(ДД)	(ММ) (ГГГГ)

---

<sup>5</sup> Пункт включается в состав заявки только участниками закупки – физическими лицами.

<b>АНКЕТА УЧАСТНИКА<sup>2</sup></b> <b>процедуры закупки:</b>	
<i>(указать наименование процедуры)</i>	
<b>№ процедуры</b> _____ <i>(указать номер процедуры)</i>	<b>№ лота</b> _____ <i>(указать номер лота)</i>
<i>(указать полное наименование организации в соответствии с Уставом и организационно-правовая форма)</i>	
<i>(указать сокращенное наименование организации в соответствии с Уставом)</i>	
<b>1. Юридические реквизиты</b>	
Страна	
регистрации _____	
Юридический	
адрес _____	
Фактический адрес _____	
Телефон _____	
Факс _____	
E-mail _____	
<b>2. Банковские реквизиты</b>	
ИНН / КПП организации _____	
ОГРН _____	
№ расчетного счета _____	
Наименование	
Банка _____	
Корреспондентский	
счет _____	
БИК _____	
<b>3. Регистрационные данные</b>	
Дата, место и орган	
регистрации _____	
Учредители _____	
Профиль деятельности _____	
Принадлежность к малому и среднему	
предпринимательству <sup>3</sup> _____	
ОКПО _____	
ОКВЭД _____	

<sup>2</sup> Оформляется на фирменном бланке участника процедуры закупки в качестве отдельного документа.

<sup>3</sup> При отнесении участника к субъектам малого или среднего предпринимательства к заявке прикладывается документ, содержащий сведения из единого реестра субъектов малого и среднего предпринимательства, или декларация о соответствии по форме, утвержденной постановлением Правительства РФ от 11 декабря 2014 г. N 1352

<b>4. Приложения к анкете участника:</b>	
<b>Наименование документа</b>	<b>Кол-во листов</b>
1. Копии учредительных документов (Свидетельство о государственной регистрации, Устав, Учредительный договор).	
2. Копия выписки из ЕГРЮЛ/или ЕГРИП, полученная не ранее чем за 6 месяцев до дня размещения в единой информационной системе извещения о проведении запроса котировок (для иностранных компаний – выписки из торгового реестра).	
3. Документ, подтверждающий полномочия лица на осуществление действий от имени участника закупки - юридического лица (копия решения о назначении или об избрании либо приказа о назначении физического лица на должность, в соответствии с которым такое физическое лицо обладает правом действовать от имени участника закупки без доверенности (далее также - руководитель). В случае, если от имени участника закупки действует иное лицо, конкурсная заявка должна содержать также доверенность на осуществление действий от имени участника закупки, заверенную печатью участника закупки (для юридических лиц) и подписанную руководителем участника закупки или уполномоченным этим руководителем лицом, либо нотариально заверенную копию такой доверенности. В случае, если указанная доверенность подписана лицом, уполномоченным руководителем участника закупки, заявка на участие в конкурсе должна содержать также документ, подтверждающий полномочия такого лица	
4. Заверенные руководителем организации сведения об отсутствии/наличии аффилированности участника закупки с работниками АО «Авиакомпания «Россия» и их близкими родственниками (супруги, дети, родители, братья и сестры).	
5. Копии уведомления о применении упрощенной системы налогообложения (УСН) или уведомительного заявления участника о применении УСН с печатью налогового органа (там, где это применимо), с предоставлением налоговой декларации по налогу, уплачиваемому в связи с применением УСН, за последний год.	
6. Для группы (нескольких лиц) лиц, выступающих на стороне одного участника закупки, дополнительно предоставляется копия документа, подтверждающего объединение лиц, выступающих на стороне одного участника закупки в группу, и право конкретного участника закупки участвовать в процедуре от имени группы лиц, в том числе подавать заявку на участие, подписывать договор.	
<b>5. Контактное лицо</b> _____ (указать фамилию, имя, отчество, телефон, факс, e-mail)	
<b>Настоящим участник подтверждает правильность всех данных, указанных в Анкете.</b>	
<p>(должность руководителя) _____ (подпись) _____ (указать инициалы, фамилию)</p> <p><b>М.П.</b></p> <p>Дата составления « _____ » _____ г.</p> <p>(ДД) (ММ) (ГГГГ)</p>	

**Техническое задание**

Предмет закупки	Штырь, р\п 3201-04-17 Заклепка , р\п 21217CA2411 Заглушка, р\п DBAC50-16A499		
Номенклатура, описание продукции (работы, услуги)	Единицы измерения	Количество (Объем)	Возможность замены (эквивалент)
Штырь, р\п 3201-04-17	Штуки	50	Нет
Заклепка , р\п 21217CA2411	Штуки	60	Нет
Заглушка, р\п DBAC50-16A499	Штуки	10	Нет
Место поставки/выполнения работ/оказания услуг (адрес)	196210, г. Санкт-Петербург, ул. Пилотов, 18/4		
Срок или график отгрузки/поставки товара, период выполнения работ или оказания услуг	декабрь 2017		
Требования к приемке товара, работы, услуги	<p>Приемка товара на склад Заказчика осуществляется со следующими обязательными сопроводительными документами к грузу:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Сертификат от производителя EASA Form One (F1) или FAA 8130 или его эквивалент;</li> <li>2. Сертификат соответствия от поставщика.</li> </ol>		
Требования к безопасности, качеству, техническим характеристикам, функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, работы, услуги, к размерам, упаковке, отгрузке товара, к результатам работы, установленные заказчиком и предусмотренные техническими регламентами в соответствии с законодательством Российской Федерации о техническом регулировании, документами, разрабатываемыми и применяемыми в национальной системе стандартизации, принятыми в соответствии с законодательством Российской Федерации о стандартизации, иные требования, связанные с определением соответствия поставляемого товара, выполняемой работы,	<p>ГОСТы РФ не применяются, т.к. товар не производится на территории РФ и его производство регулируется стандартами, нормами и правилами иностранных производителей, а также международными авиационными органами (ИКАО, EASA, FAA и др.)</p> <p>Требования к состоянию (категории) товара:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Штырь, р\п 3201-04-17- новый;</li> <li>- Заклепка , р\п 21217CA2411- новый;</li> <li>- Заглушка, р\п DBAC50-16A499– новый.</li> </ul> <p>Требования к условиям поставки и отгрузки товара:</p> <p>Условия поставки:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- DAT (Incoterms 2010), грузовой терминал Пулково;</li> <li>- DDP (Incoterms 2010), склад заказчика.</li> </ul> <p>Информация о дне отгрузки должна быть выслана не позднее, чем 7 дней по электронной почте: <a href="mailto:LD@rossiya-airlines.com">LD@rossiya-airlines.com</a>. Поставка товара должна сопровождаться следующими документами:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Сертификат от производителя EASA Form One (F1) или FAA 8130, или его эквивалент;</li> <li>- Сертификат от поставщика;</li> <li>- Упаковочный лист с информацией о содержимом</li> </ul>		

оказываемой услуги потребностям заказчика	отправки; - Коммерческий и транспортировочный счета для целей таможенного оформления. Счета должны содержать (где применимо) описание товара, стоимость за ед. товара и общую стоимость, ссылку на договор (контракт), условия поставки и оплаты, маршрут следования и данные перевозчика (грузового агента).
Требования к формированию цены товара: включается или нет в цену товара доставка, погрузка/ разгрузка, страховка, монтаж, обучение персонала, таможенные платежи, уплачиваемые при выпуске товара для внутреннего потребления на территории Таможенного союза ЕАЭС, и т.д.	При поставке товара на условиях DDP - склад Заказчика все расходы по транспортировке до грузового терминала Пулково, обработке и таможенному оформлению груза включаются в цену товара. При поставке товара на условиях DAT-грузовой терминал «Пулково» все расходы по транспортировке до грузового терминала Пулково и обработке груза включаются в цену товара за исключением таможенных платежей и иных налогов и сборов, уплачиваемых при выпуске товара для внутреннего потребления на территории Таможенного союза ЕАЭС.
Требования к сроку и объему предоставления гарантии качества товара, работы, услуги	Срок гарантии должен быть не менее 12 месяцев со дня принятия товара на склад Заказчика. Исполнитель гарантирует, что товар, доставленный Заказчику, не будет иметь дефектов, скрытых или явных. В случае их обнаружения Заказчиком и признания Исполнителем факта их наличия, Исполнитель безвозмездно для Заказчика должен заменить то количество товара, в котором обнаружен тот или иной дефект. При этом Исполнитель берет на себя все расходы, связанные с транспортировкой товара, его страхованием и др. Гарантийная ответственность Исполнителя ограничена заменой или ремонтом количества товара, имеющего дефект. Выбор между заменой или ремонтом должен быть согласован с Заказчиком.
Иная необходимая информация или дополнительные требования	

**Проект Договора**

<p style="text-align: center;"><b>Contract № _____</b></p> <p><b>Saint-Petersburg</b> " ____ " _____ <b>20__</b></p> <p>TBD with headquarters at TBD, hereinafter referred to as <b>Seller</b>; represented by _____ acting on the basis of _____</p> <p>and</p> <p>Rossiya airlines JSC, with headquarters at: 18/4 Pilotov str., Saint-Petersburg, 196210, the Russian Federation, hereinafter referred to as the <b>Buyer</b> represented by _____ acting on the basis of _____</p> <p>collectively referred to as the Parties and individually as the Party have entered into the present Contract as follows:</p>	<p style="text-align: center;"><b>Договор № _____</b></p> <p>г. Санкт-Петербург " ____ " _____ 20__</p> <p>Между TBD с основным местоположением TBD, здесь далее называемое <b>Исполнитель</b>; в лице _____, действующего на основании _____</p> <p>и</p> <p>АО «Авиакомпания «Россия», с основным местоположением в: РФ, Санкт-Петербург, 196210, улица Пилотов, 18/4; здесь далее называемое <b>Заказчик</b>; в лице _____, действующего на основании _____</p> <p>вместе называемые Стороны, а отдельно Сторона, заключили настоящий Договор о следующем ниже:</p>
<p><b>1. Subject of the Contract</b></p> <p><b>1.1.</b> is purchase of components, spare part of it, details, materials documentations, equipment and other related items/services listed in Specifications or Orders attached to the Contract (hereinafter referred to as Goods).</p> <p>1.2. Buyer can purchase Goods from the Seller by issuing a Purchase Order (PO, SO, WO, EO, LO, RO) with the help of the MRO software solution - AMOS, such Order shall be signed by authorized operative employee of the Buyer and considered like integral part of this Contract.</p>	<p><b>1. Предмет договора</b></p> <p><b>1.1.</b> Составляет поставку компонентов, запасных частей, деталей, материалов, документации, оборудования и иных сопутствующих товаров/услуг (здесь и далее «Товары»), описанных в приложенных Спецификациях или Заказах к настоящему Договору.</p> <p>1.2. Заказчик может приобретать Товары у Исполнителя, выпуская Заказ (PO, SO, WO, EO, LO, RO) с помощью программного обеспечения ТОиР - AMOS, такой Заказ подписывается уполномоченным оперативным сотрудником Заказчика и считается неотъемлемой частью настоящего Договора.</p>
<p><b>2. Delivery, Packing and Lead Time.</b></p> <p>2.1. Terms, conditions and directions of delivery for each specific Goods are indicated in the specifications and orders attached to this Contract; and may be changed with written consent of the Parties.</p>	<p><b>2. Доставка, упаковка и срок исполнения.</b></p> <p>2.1. Условия, сроки и направления поставки каждого конкретного Товара указаны в приложенных к настоящему Договору спецификациях и заказах; которые могут быть изменены по письменному согласию Сторон</p>

<p>2.2. The Seller shall deliver Goods in terms indicated in the Specifications and Orders attached to this Contract. Any delays in such periods, provided no force majeure as per paragraph 5 herein occurs, shall be deemed to be a material breach hereof and may therefore be subject to penalties indicated in clause 3.6.</p> <p>2.3 The Seller shall FOC for the Buyer pack or arrange for packing the Goods to be delivered hereunder so as to avoid any damage during whole shipment to the Buyer.</p> <p>2.4 If not otherwise agreed by the Parties in writing, title (together with all related risks) on Goods, which is a subject hereof, passes from the Seller to the Buyer in the moment of the acceptance thereof by the Buyer or its nominated carrier.</p> <p>2.5 Goods shall be delivered, unless otherwise duly agreed by the Parties, with the following documentation:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EASA FORM ONE or FAA 8130 certificate.</li> <li>- For consumables certified manufacturer and supplier.</li> <li>- Packing List with information about shipment content details.</li> <li>- Commercial Invoice and Shipping Invoice for customs purposes should contain (if applicable): descriptions of the goods, price for each item of the goods and final price, Contract reference, terms of delivery and payment, route and carrier details.</li> </ul>	<p>2.2 Исполнитель будет предоставлять Товары в сроки, определённые в приложенных Спецификациях и Заказах к настоящему Договору или в иные согласованные сторонами сроки. Опоздание в этом сроке при отсутствии обстоятельства непреодолимой силы, как определено здесь в главе 5, будет считаться существенным нарушением настоящего договора и поэтому может быть основанием для штрафов, указанных в п. 3.6.</p> <p>2.3 Исполнитель безвозмездно для Заказчика упакует Товары таким образом, чтобы избежать любого повреждения во время всей перевозке до Заказчика.</p> <p>2.4 Если иное письменно не согласовано Сторонами, право собственности (вместе с сопутствующими рисками) на Товары, составляющее предмет настоящего договора, переходит от Исполнителя к Заказчику при его получении последним или им назначенным перевозчиком.</p> <p>2.5 Товары будут поставляться, если иное должным образом не согласовано Сторонами, со следующей документацией:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- сертификаты соответствия производителя, EASA Form1 или FAA FORM 8130-3;</li> <li>- упаковочный лист (Packing list) с указанием необходимой информации о товаре;</li> <li>- Коммерческий и Транспортировочный Счет для целей таможенного оформления, должны содержать (где применимо): описание товара, стоимость за ед. и общ стоимость, ссылку на Договор, условия поставки и оплаты, маршрут следования и данные перевозчика.</li> </ul>
<p><b>3. Terms, conditions and Procedure of Payment.</b></p> <p>3.1. Form of payment is bank transfer. The currency hereof is ____.</p> <p>3.2. Terms and order of payment: NET30. Payment within 30 days upon Goods shipment to Buyer. I</p>	<p><b>3. Форма, сроки и порядок оплаты</b></p> <p>3.1.Формой оплаты является безналичный расчет, банковский перевод. Валюта настоящего договора -</p> <p>3.2 Сроки и порядок оплаты: Оплата в течение 30 дней после отгрузки Товара Заказчику.</p>

<p>The invoice for payment should be sent by Seller to <a href="mailto:amd9@rossiya-airlines.com">amd9@rossiya-airlines.com</a> without any undue delay immediately after issuance but not later than 10 business days prior to the payment date (if applicable)</p> <p>If Seller fails to provide invoices in time, payment date shall be rescheduled for such period.</p> <p>3.3 Same procedure shall apply for all payments of the Parties hereunder, if not otherwise agreed by the Parties in writing. In case of changes of the payment terms, such terms must be indicated in the Specifications or Orders attached to this Contract.</p> <p>3.4 Taxes with respect to any prices covered herewith are levied or nor levied i.a.w. current valid tax legislation. Parties shall pay due tax as are levied in their respective jurisdictions and have no liability to pay any other taxes.</p> <p>3.5. Parties shall pay bank fees, if any, charged by their appropriate banks. For avoidance of any doubt Parties shall not pay any bank fees charged by a bank of the other Party.</p> <p>3.6 In case of delay in delivery of Goods the Seller shall pay the Buyer penalty at the rate of 0.1% of cost of delayed Goods for each day of such delay till the date of actual Goods delivery.</p> <p>In case of exceeding the delivery time by the Seller indicated in Specifications or orders to the Contact for more then 20 (twenty) working days, the Buyer shall be entitled unilaterally to cancel the placed PO and/or terminate the Contract. Subject to the terms of payment by the Buyer, the</p>	<p>Счета на оплату должны быть направлены Исполнителем на адрес: <a href="mailto:amd9@rossiya-airlines.com">amd9@rossiya-airlines.com</a>. Без каких-либо задержек, немедленно после выпуска счета, но не позднее, чем за 10 рабочих дней, до даты оплаты (если применимо). Если Исполнитель своевременно не предоставил счет, дата платежа должна быть перенесена на такой же период.</p> <p>3.3 Подобный порядок будет применяться для всех платежей Сторон по настоящему договору, если иное Сторонами письменно не согласовано. В случае изменений условий оплаты, такие условия должны быть определены в приложенных Спецификациях или Заказах к настоящему Договору.</p> <p>3.4 Налоги на любые цены, охватываемые настоящим договором, взимаются или не взимаются в соответствии с действующим налоговым законодательством. Стороны будут оплачивать, подлежащие выплате, налоги в своих соответствующих юрисдикциях и не несут никаких обязательств по оплате каких-либо иных налогов</p> <p>3.5 Стороны будут оплачивать банковские сборы, если таковые будут, налагаемые своими соответствующими банками. Во избежание сомнения Стороны не должны оплачивать какие-либо банковские сборы, наложенные банком другой Стороны.</p> <p>3.6 В случае превышения, сроков поставки Товаров Исполнитель должен выплатить штраф в размере 0.1% от стоимости задержанных Товаров за каждый день такой просрочки до дня фактической поставки Товаров. В случае превышения Исполнителем сроков поставки, обозначенных в Спецификациях или Заказах к настоящему Договору на срок более 20 (двадцати) рабочих дней Заказчик имеет право в одностороннем порядке</p>
---	---

<p>Seller should within 10 (ten) banking days from the date of receipt of the Buyer's notice of such non-fulfillment:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- return to the Buyer the funds paid in accordance with clause 3.2. of the Contract (if applicable).</li> <li>- pay the interest on the borrowed funds in the amount of 0.1% of the amount paid for each day of such use, starting from the date the funds are credited to the account of the Seller, and ending with the date they are credited to the account of the Buyer capped at 10% of amount of respective delayed delivery (if applicable).</li> </ul>	<p>отменить размещенный Заказ и / или расторгнуть Договор. В соответствии с условиями оплаты Заказчика Исполнитель должен в течение 10 (десяти) банковских дней с даты получения уведомления Покупателя о таком невыполнении:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- возратить Заказчику перечисленные им в соответствии с п.3.2 настоящего Договора денежные средства (если применимо)</li> <li>- уплатить Заказчику проценты за пользование чужими денежными средствами в размере 0.1% от уплаченной суммы, за каждый день такого пользования, начиная с даты зачисления денежных средств на расчетный счет Исполнителя и заканчивая датой их зачисления на расчетный счет Заказчика, с ограничением в 10% соответствующей задержанной поставки (если применимо)</li> </ul>
<p>3.7. Buyer may, subject to consent of the Seller, amend the scope during execution hereof, not higher than 20% of aggregate quantity of goods, scope of works and services set forth herein, in case of a change in demand in goods, works and services as contracted herein IAW the Specifications and Orders; as well as in case of demand in additional scope of works or services not contemplated hereby, but related to such works and services as are contemplated hereby. Amount of respective specification will change accordingly.</p>	<p>3.7 Заказчик по согласованию с Исполнителем в ходе исполнения договора вправе изменить не более, чем на 20 % количество всех предусмотренных договором товаров, объем предусмотренных работ, услуг при изменении потребности в товарах, работах, услугах, на поставку, выполнение, оказание которых заключен договор Спецификациях или Заказах договоре, а также при выявлении потребности в дополнительном объеме работ, услуг, не предусмотренных договором, но связанных с такими работами, услугами, предусмотренными договором. Стоимость соответствующей спецификации в этом случае изменяется пропорционально.</p>
<p>3.8. The Parties agreed that the total amount of this Contract for the entire period of its validity will not exceed ___ ___ ___ rubles (or equivalent in the currency of the Contract). The above amount of the Contract is the maximum and should not be regarded as an obligatory amount for which the Parties undertake to order /</p>	<p>3.8. Стороны договорились, что сумма настоящего договора за весь период его действия не превысит ___ ___ ___ рублей (или эквивалент в валюте Договора). Вышеуказанная сумма договора является максимальной и не должна считаться обязательной на которую Стороны обязуются заказать /</p>

<p>render services. The VAT rate is applied in accordance with the current legislation.</p>	<p>оказать услуги. Ставка НДС применяется в соответствии с действующим законодательством.</p>
<p><b>4. Warranty</b>  4.1. The Seller guarantees that the Goods delivered or services rendered to the Buyer shall not have any defects in material, workmanship or suitability for use as intended at the moment of their acceptance by the Buyer.</p> <p>4.2 Period of the warranty specified in it. 4.1 hereof shall be at least 12 months for all Goods, unless otherwise provided in the specifications or orders attached to this contract.</p> <p>4.3. If the Buyer reveals an implicit breach of the warranty as per 4.1 hereof, and the Seller accepts it pursuant to 4.5 hereof the Seller shall remedy this breach of warranty by either replacing or repairing a defective piece of Goods free of charge to the Buyer , or re-render rendered service free of charge to the Buyer so that the new piece of Goods or rendered service is free from any defects in material, workmanship or suitability for use as intended.</p> <p>4.4 Seller's warranty liability under the present Contract shall be limited to repair or replacement (the choice between which shall be subject to the Buyer 's approval) of the defective piece of Goods, along with expenses for its transportation and allied insurance, or newly rendered service.</p> <p>4.5 Buyer , within 7 calendar days, shall notify Seller about detection of the implicit breach of warranty as per 4.1 hereof by giving the Seller a written Notification</p>	<p><b>4.Гарантия</b>  4.1 Исполнитель гарантирует, что Товары, или услуги, доставленные/ оказанные Заказчику, не будут иметь недостатков в материале, исполнении или возможности использоваться по назначению. Исполнитель будет безвозмездно передавать Заказчику любую гарантию, получаемую от третьих сторон в отношении Оборудования.</p> <p>4.2 Срок указанной здесь в 4.1 гарантии должен составлять не менее 12 месяцев на все поставляемые Товары, если иное не предусмотрено в приложенных к настоящему договору спецификациях или заказах.</p> <p>4.3. Если Заказчик обнаружит предположительное нарушение указанной здесь в 4.1 гарантии; и Исполнитель это нарушение признает, как указано здесь в 4.5; Исполнитель устранил это нарушение гарантии, заменив безвозмездно для Заказчика, единицу Товара, имеющий недостаток; или снова окажет, безвозмездно для Заказчика, оказанную услугу – с тем, чтобы новый Товар, или оказанная Услуга была свободна от недостатков в материале, исполнении или возможности использоваться по назначению.</p> <p>4.4 Гарантийная ответственность Исполнителя по этому договору ограничена заменой или ремонтом (выбор между которыми должен быть согласован с Заказчиком) единицы Товара, имеющей недостаток, и затратами по его перевозке и сопутствующим страхованием; или повторным оказанием Услуги.</p> <p>4.5 Заказчик в течение 7 календарных дней уведомит Исполнителя об обнаружении предположительного нарушения указанной здесь в 4.1</p>

<p>about this event including all related circumstances; then the Seller, within 14 calendar days, shall make fair decision on whether this event is a breach of warranty under the present Contract. If Seller fails to reply within 14 calendar days after receipt of such notification about the implicit breach of warranty such breach shall be considered as acknowledged by the Seller. In certain cases Parties may agree in written other time period for this decision making by the Seller. The Seller may give the Buyer a sample piece that he uses himself in such cases; then such sample piece shall be used in similar case. Effective dates of notices in Buyer's notifications about the implicit breach of warranty and the Seller's decision thereon (as described in 4.5 hereof) shall be the following, whatever occurs earlier:</p> <p>(i) Date of sent and receipt (by duly authorized representative of the other Party) of such notice via e-mail; or</p> <p>(ii) Date of acceptance if they have been sent via a first-class express mail with advice of delivery or equivalent service but in any case with possible advice of delivery.</p>	<p>гарантии, отправив письменное уведомление об этом событии Исполнителю с указанием всех связанных с ним обстоятельств: тогда Исполнитель в течение 14 календарных дней справедливо решит, является ли это событие нарушением гарантии по настоящему договору. Если Исполнитель не ответит в течение 14 календарных дней после получения уведомления о предположительном нарушении гарантии, такое нарушение будет считаться признанным Исполнителем. Стороны могут письменно согласовать для отдельных случаев иной срок для этого решения Исполнителя. Исполнитель может передать Заказчику образец, которым он сам пользуется в таких случаях; и тогда в подобном случае будет использоваться он. Датами вступления в силу сообщений в уведомления Заказчика о предположительном нарушении гарантии и решения Исполнителя о нём (по описанию 4.5 настоящего договора) будут считаться, смотря, что произойдёт первым:</p> <p>(i) день отправки и получения (уполномоченным на то представителем другой Стороны) такого сообщения по электронной почте; или</p> <p>(ii) день принятия, если они были отправлены курьерской почтой первого класса с уведомлением о получении или равносильным средством, но в любом случае с возможностью уведомления о получении.</p>
<p>4.6 Period of the warranty as per 4.2 hereof in case of its proven breach shall be extended for the time ensued from the date when the Buyer informs the Seller about such implicit breach till the date when the Seller remedies this breach, inclusive.</p>	<p>4.6 Срок указанной здесь в 4.2 гарантии, в случае доказанного её нарушения, будет продлён на время, проистекшее от дня, когда Заказчик уведомил Исполнителя о предположительном нарушении, до дня, когда Исполнитель устранил это нарушение, включительно.</p>
<p>4.7 The Buyer may procure from the Seller other Goods : and services (: within the warranty obligations specified in the clause 4.4. for the Goods . Deliveries thereof shall contain all needed certificates and documentation as per 2.5.</p>	<p>4.7 Заказчик вправе получать Товары и услуги от Исполнителя в рамках гарантийных обязательств, указанных в п. 4.4., в отношении Товаров. Их поставка должна сопровождаться необходимыми сертификатами и</p>

	технической документацией по п. 2.5 настоящего договора.
<p><b>5. Force Majeure</b></p> <p>Neither party shall be liable for full or partial non-fulfillment of any of their obligations if this non-fulfillment is caused by any circumstances like Acts of God, war (whether declared or not), civil commotion, transport accidents, act of government and embargo on imports and exports occurring after conclusion of the present Contract. If such circumstances directly affect fulfilment of the obligations hereunder, the affected Party shall notify immediately (within 24 hours) the other Party accordingly in writing, and time period for fulfilment of such obligation shall be extended for the period of occurrence of the circumstance.</p> <p>Force-majeure circumstances may be deemed to be justification for non-fulfillment of an obligation hereunder only in case of such written notification. Fires, blackouts, information system malfunctions, and strikes shall be deemed to be force majeure only if they are not caused by faulty actions or omissions of the Parties.</p>	<p><b>5. Обстоятельства непреодолимой силы</b></p> <p>Ни одна из сторон не будет нести ответственности за полное или частичное невыполнение любого из их обязательств в том случае, если это невыполнение обусловлено такими обстоятельствами стихийные бедствия, война (объявленная или нет), общественные беспорядки, аварии на транспорте, решение правительства, запрещение ввоза и вывоза, возникающих после заключения настоящего договора. Если такие обстоятельства оказывают прямое воздействие на исполнение данных здесь обязательств, затронутая Сторона незамедлительно в течение 24 часов уведомит другую об этом письменно, и срок исполнения этого обязательства будет продлён на время, в течение которого действует это обстоятельство.</p> <p>Без такого письменного уведомления, обстоятельство непреодолимой силы не может служить оправданием неисполнения данного здесь обязательства. Пожары, отключения электричества, неисправности информационных систем и забастовки будут считаться обстоятельствами непреодолимой силы только, если они не вызваны виновными действиями или бездействиями Сторон.</p>
<p><b>6. Validity</b></p> <p>6.1 The present Contract is the only valid binding Contract between the Parties for the subject hereof and supersedes all other conditions binding upon Parties arising in relation with the subject hereof.</p> <p>6.2 The Contract shall come into force when signed by authorized representatives of both Parties and shall be valid until the ____:____:____. The Parties may terminate this Contract at any time by a 60-day's prior written notice.</p>	<p><b>6. Действие</b></p> <p>6.1 Настоящий договор является единственным действительным обязательством Сторон об оговоренном здесь предмете, и устраняет все иные обязывающие для Сторон условия, возникающие в связи с оговоренным здесь предметом.</p> <p>6.2 Договор вступает в силу, будучи подписан уполномоченными лицами обеих Сторон и останется в силе до ____:____:____. Стороны вправе расторгнуть настоящий договор в любое время письменным</p>

<p>6.3 If the Parties have any outstanding obligations under this Contract at the time of its termination, such obligations shall be fulfilled within 30 calendar days or any other time period upon written consent of the Parties.</p> <p>6.4 Parties shall inform each other about any changes in their bank details, headquarters and other circumstances they deem to be important in writing. In such cases no addendums to the present Contract are required.</p>	<p>уведомлением за 60 календарных дней.</p> <p>6.3 Если у Сторон останутся обязательства по настоящему договору на момент его расторжения, такие обязательства должны быть исполнены в течение 30 календарных дней или иного срока по письменному согласию Сторон.</p> <p>6.4 Стороны будут письменно уведомлять одна другую о любых изменениях в своих банковских реквизитах, основных местоположениях и иных обстоятельствах, которые они сочтут важными. Дополнений настоящего договора в таких случаях требоваться не будет.</p>
<p><b>7. Jurisdiction and Governing Laws</b></p> <p>7.1 In case of any dispute related to the present Contract the Parties shall make their efforts to find a solution through fair negotiations. If such negotiations fail within 60 calendar days the Parties shall apply to an arbitration court in _____ . Language of arbitration of such dispute shall be _____. Decision of this court regarding such dispute shall be final and binding upon the Parties.</p> <p>7.2 The provisions of this treaty are interpreted in accordance with the law _____</p> <p>7.3 Not later than the date of signing this Contract, the Seller shall provide the Buyer with information regarding the entire chain of its owners (beneficiaries), including the final beneficiaries as well as with regard to the composition of the executive bodies in the form of Appendix No. 1 to this contract, with the provision of supporting documents. In case of any changes in this chain of owners, incl. final beneficiaries, or as part of the executive bodies of the Seller, he is obliged to immediately notify the Buyer about this with the attachment of supporting documents.</p>	<p><b>7. Подсудность и Управляющее законодательство</b></p> <p>7.1. В случае любого спора в отношении этого соглашения, Стороны попытаются найти решение путём добросовестных переговоров. Если такие переговоры не будут иметь успеха в течение 60 календарных дней, Стороны обратятся к арбитражному суду в _____. Язык рассмотрения такого спора будет _____. Решение этого суда в таком споре будет окончательно и обязательно для Сторон.</p> <p>7.2. Положения этого договора истолковываются в соответствии с законодательством _____</p> <p>7.3. Не позднее даты подписания настоящего договора Исполнитель обязан предоставить Заказчику сведения в отношении всей цепочки своих собственников (выгодоприобретателей), включая конечных бенефициаров, а также в отношении состава исполнительных органов по форме Приложения №1 к настоящему договору, с предоставлением подтверждающих документов. В случае каких-либо изменений в указанной цепочке собственников, в т.ч. конечных бенефициаров, или в составе</p>

	исполнительных органов Исполнителя, он обязан незамедлительно уведомить об этом Заказчика с приложением подтверждающих документов.
<p><b>8. Anti-Corruption Clause</b></p> <p>8.1. While performing its obligations under the Agreement, the Parties, their employees do not pay, do not offer to pay, and do not acquiesce in payment of any money or values, directly or indirectly, to any people for influencing the acts or decisions of those people so as to obtain any unfair preferences or for any other inappropriate end.</p> <p>While performing its obligations under the Agreement, the Parties, their employees do not carry out any activities that in accordance with the legislation are qualified for the purposes of the Agreement as giving/taking, commercial bribery, illegal gratification, abuse of power, as well as any actions that violate applicable legal requirements and international acts on counteraction to legitimization of proceeds of crime.</p> <p>8.2. If the Parties have any suspicion of the occurrence or possible occurrence of any violation of the provisions stipulated in paragraph 1, the corresponding Party shall notify the other Party in writing. In its written notification the Party should refer to the facts or provide materials reliably confirming or giving reason to believe that there has occurred or may occur any violation of any provisions of paragraph 8.1 by the other Party, its employees, which in accordance with the legislation are qualified for the purposes of the Agreement as giving/taking, commercial bribery, illegal gratification, abuse of power, as well as any actions that violate applicable legal requirements and international acts on counteraction to legitimization of proceeds of crime. Upon receipt of a written notification the Party to</p>	<p><b>8.Антикоррупционная оговорка</b></p> <p>8.1. При исполнении своих обязательств по Договору Стороны, их работники не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату каких-либо денежных средств или ценностей, прямо или косвенно, любым лицам для оказания влияния на действия или решения этих лиц с целью получить какие-либо неправомерные преимущества или иные неправомерные цели.</p> <p>При исполнении своих обязательств по Договору Стороны, их работники не осуществляют действия, квалифицируемые применимым для целей Договора законодательством как дача/получение взятки, коммерческий подкуп, незаконное вознаграждение, злоупотребление полномочиями, а также действия, нарушающие требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем.</p> <p>8.2. В случае возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений пункта 8.1, соответствующая Сторона обязуется уведомить другую Сторону в письменной форме. В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты или предоставить материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений пункта 8.1 другой Стороной, её работниками, выражающееся в действиях, квалифицируемых применимым законодательством как дача или получение взятки, коммерческий подкуп, незаконное вознаграждение, злоупотребление</p>

<p>which it was sent, will direct a confirmation that the violation did not happen or will not happen. This confirmation should be directed within 30 (thirty) calendar days from the date of receipt of the written notification.</p> <p>8.3. In case of violation by any Party of its obligations to refrain from any actions referred to in paragraph 8.1, the other Party shall be entitled to terminate the Agreement unilaterally and without any judicial procedures by giving a written notice of termination. The Agreement is deemed to be terminated after expiry of 30 (thirty) calendar days from the date of receipt by the corresponding Party of a written notice of termination. The Party initiating termination of the Agreement, in accordance with the provisions of this paragraph shall be entitled to claim compensation for actual damages resulting from such termination. The compensation term amounts to 30 (thirty) calendar days after the date of receipt of the corresponding claim from the Party initiating termination of the Agreement.</p>	<p>полномочиями, а также действиях, нарушающих требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем. После получения письменного уведомления Сторона, в адрес которой оно направлено, направляет подтверждение, что нарушения не произошло или не произойдет. Это подтверждение должно быть направлено в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты получения письменного уведомления.</p> <p>8.3. В случае нарушения одной Стороной обязательств воздерживаться от действий, указанных в пункте 8.1, другая Сторона имеет право расторгнуть Договор в одностороннем внесудебном порядке, направив письменное уведомление о расторжении. Договор считается расторгнутым по истечении 30 (тридцати) календарных дней от даты получения Стороной соответствующего письменного уведомления о расторжении Договора. Сторона, по инициативе которой был расторгнут Договор в соответствии с положениями настоящего пункта, вправе требовать возмещения реального ущерба, возникшего в результате такого расторжения Договора. Срок возмещения ущерба составляет 30 (тридцать) календарных дней от даты получения соответствующего требования Стороны, по инициативе которой был расторгнут Договор.</p>
<p><b>9. Legal addresses and bank details of the parties:</b>  <b>Buyer's</b>  «Rossiya airlines» JSC, 18/4, Pilotov street,  Saint-Petersburg, 196210  Russia</p> <p>Bank details:</p> <p><b>Seller's:</b></p>	<p><b>9. Юридические реквизиты и адреса сторон:</b>  <b>Заказчика:</b>  АО «Авиакомпания «Россия», 196210, Россия, Санкт-Петербург ул. Пилотов 18/4</p> <p>Банковские реквизиты:</p> <p><b>Исполнителя:</b></p>

Подписи сторон:

**От имени АО «Авиакомпания «Россия»:**      **От имени TBD:**

Имя: \_\_\_\_\_ Имя: \_\_\_\_\_

Должность: \_\_\_\_\_ Должность: \_\_\_\_\_

Подпись: \_\_\_\_\_ Подпись: \_\_\_\_\_

Дата: \_\_\_\_\_ Дата: \_\_\_\_\_

### **Signatures of the Parties**

**For and on behalf of JSC Rossiya airlines**      **For and on behalf of TBD:**

Name: \_\_\_\_\_ Name: \_\_\_\_\_

Title: \_\_\_\_\_ Title: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

## ИНФОРМАЦИЯ О КОНТРАГЕНТЕ

№ п/п	Наименование контрагента (ИНН, вид деятельности)						Договор (реквизиты, предмет, цена, срок действия и иные существенные условия)					№ п/п	Информация о цепочке собственников контрагента, включая бенефициаров (в том числе конечных)						
	ИНН	ОГРН	Наименование контрагента	Код ОКВЭД	Фамилия, имя, отчество руководителя	Орган и номер документа, удостоверяющего личность руководителя	Номер и дата	Предмет договора	Цена (млн. руб.)	Срок действия	Иные существенные условия		ИНН	ОГРН	Наименование/ ФИО	Адрес регистрации	Серия и номер документа, удостоверяющего личность (или физического лица)	Руководитель/ участник/ акционер/ бенефициар/ данные об Подрядчиком органа	Информация о подтверждающих документах (наименование, реквизиты и т.д.)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1												1							
												1.1.							
												1.2.							
												2							

Примечание: 1.1, 1.2 – собственники контрагента по договору (собственники первого уровня); 1.1.2, 1.2.1 и т.д. – собственники организаций 1.1, 1.2 (собственники второго уровня) и далее – по аналогичной схеме до конечного бенефициарного собственника.

\_\_\_\_\_ (ФИО) ..... /дата/  
М.П.

## СПЕЦИФИКАЦИЯ/SPECIFICATION

## ЗАКАЗ / ORDER

Настоящее **Спецификация 1** вступает в силу с момента подписания обеими Сторонами и составляет неотъемлемую часть договора №\_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_. This **Specification 1** becomes valid, being signed by both Parties and constitutes an integral part of the Contract №\_\_\_\_\_ from \_\_\_\_\_.

Наименование	р/n s/n	Кол-во Quantity	Статус Status	Цена за ед. Price for ea	Общая стоимость Total price

**Примечание:** поля таблицы заполняются в соответствии с Техническим заданием / **NOTE:** table fields are filled in accordance with Terms of reference

Условия оплаты (если применимо)/Payment terms (if applicable):

Счета выставляются в \_\_\_\_\_ с переводом по курсу \_\_\_\_\_ (если применимо)/  
Invoices shall be issued in \_\_\_\_\_ in accordance with exchange rate \_\_\_\_\_ (if applicable)

Гарантийный период (если применимо)/ Warranty period (if applicable): не менее 12 месяцев с даты приемки товара на склад Заказчика / at least 12 months from receiving date of goods to Buyer's warehouse.

Условия доставки/Terms of delivery:

- DAT (Incoterms 2010), грузовой терминал Пулково / DAT (Incoterms 2010), Pulkovo Cargo Terminal;
- DDP (Incoterms 2010), склад заказчика / DDP (Incoterms 2010), Buyer's warehouse.

Информация о дне отгрузки должна быть отправлена не позднее, чем 7 дней по почте [LD@rossiya-airlines.com](mailto:LD@rossiya-airlines.com) (тел: +7 812 633 39 24).

Information about the day of shipment must be sent no later than 7 days by e-mail [LD@rossiya-airlines.com](mailto:LD@rossiya-airlines.com) (тел: +7 812 633 39 24).

Место назначения/Place of destination:

195210, г. Санкт-Петербург, ул. Плитов, д. 18, корп.4  
18/4 Pilotov street, St.Petersburg, Russia, 196210.

Дата поставки/Delivery date: до 31.12.2017 / until 31.12.2017

Заказ издается в форме в соответствии с п. 1.2. настоящего договора  
Order issuing in form iaw clause 1.2. of this Contract

**Подписи сторон****От имени АО «Авиакомпания «Россия»:****От имени TBD:**

Имя: \_\_\_\_\_

Имя: \_\_\_\_\_

Должность: \_\_\_\_\_

Должность: \_\_\_\_\_

Подпись: \_\_\_\_\_

Подпись: \_\_\_\_\_

**Signatures of the Parties****For and on behalf of JSC Rossiya airlines****For and on behalf of TBD:**

Name: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Title: \_\_\_\_\_

Title: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_